

# Tou COVID-19 Suki Puipui

*i Northland mo Auckland*



## Se fakatakitakiga fakavave

## Te malosiga i loto i te tokoukega

E lava a vaisuki o te Pfizer suki puipui mo tino katoa mai te 16 tausaga ki luga i Aotearoa.

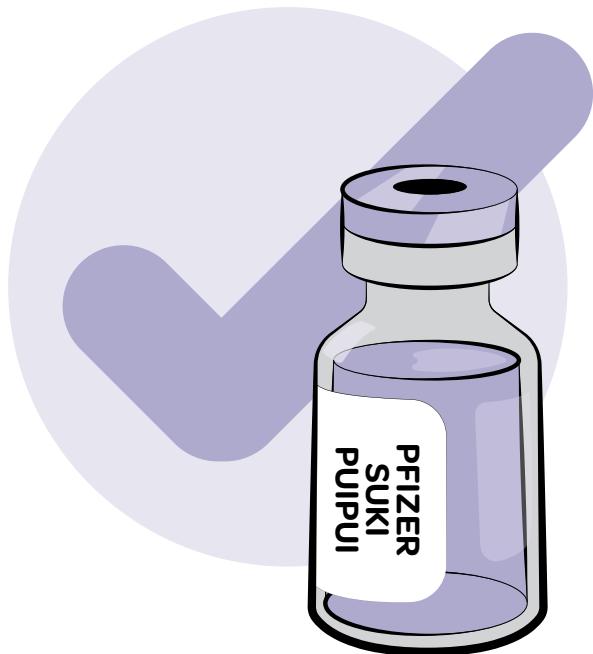
Te malosi o soose suki puipui e maua i loto i te tokoukega. Te tokouke o tatou e suki i te suki puipui, ko te fanaka foki ei o te malosi mo te saogalemu o tatou katoa.

Faopoopo te malosi. Lasi atu te saolotoga. Uke atu a avanoaga.



Te pepa fakamatala tenei ka avatu ne ia ki a koe a fakamatalaga taaua e uiga mo te COVID-19 Pfizer suki puipui.

*Fakamatalaga e maua i te pepa tenei se faoopopoga ki mea ka maua ne koe mai te Minisituli o te Ola 'Lei.*



**"Te Pfizer-BioNTech suki puipui ko otu ne suki kiei e fia a miliona mo miliona o tino i koga valevale o te lalolagi kae ko siliga te lei o ikuga mai iei."**

– Dr Nikki Turner *Director, Immunisation Advisory Centre*

# Te faiga o tou suki puipui



Ka fai ne matou fakatasi mo koe a tou aasiga o te ola 'lei



Ka fesili atu ki a koe ke saina te pepa fakatalia ke fai tau suki puipui. *Tenei te taimi e mafai ne koe o sili soose fesili*



Te tino galue o tausi te ola 'lei ka suki ne ia koe i tou lima



Ka onoono latou ki a koe i se leva e 20 minute i te mea manafai e isi ne fakailoga fakavave o pokotiaga



I te taimi e fai atu iei matou me ia koe e 'lei, ko mafai ei ne koe o fano o toe fakasoko au mea e fai o te aso

# Mai tua o te faiga o tou suki puipui



Ka isi sou kamiga ke fai te lua o suki a koe i te suki puipui i se leva e se mai lalo o te 21 aso mai tua o te faiga o tau suki muamua



Ke mafai ne te suki puipui o galue katoatoa, a koe e ‘tau o fai tau suki i te lua



Te katoatoaga o te puipuiga mai te COVID-19 e fakatautau o galue i te 7 aso mai tua o te lua o au suki i te suki puipui



Kafai e isi ne pokotiaga e tumau ia koe, faipati ki tou tokita io me vili koe ki te Healthline - 0800 358 5453

# Fakamasauaga o te COVID-19 ola 'lei

Pei se ufi mata i luga i mea oloolo  
malaga kola e 'tala ki tino katoa



Fakaoga te NZ COVID Tracer app  
o saina koe ki loto i kogaa koga  
kona; fakaola tau Bluetooth



Nofo fale maafai koe e masaki



Kafai ko isi ia koe a fakaasiga o  
te COVID-19, fai ke aasi koe



Fulu ke 'ma a koga e masani o fakaoga



Fulu io me faka'ma ou lima



'Pono ma tale io me mafatua koe



# Pokotiaga

E pela loa mo soose suki puipui, ka mafai o lagona ne koe ne pokotiaga. E taaua ke iloa me e se ko tena uiga a koe ko pokotia ne te COVID-19. Tena uiga ko tou foitino ko atiake ne ia tou puipuiga mai te COVID-19. Kafai koe se mautinoa e uiga ki ou fakaasiga io me koe ko gasolo o masaki malosi, faipati ki tau tokita io me telefoni ki te telefoni o te Ola 'Lei i te **0800 358 5453**.

<b>Mea e mafai o lagona ne koe</b>	<b>Nea mea e mafai o fesoasoani</b>	<b>Mafea e mafai o kamata</b>
Mae i te koga tela ne suki, mae te ulu kae vaavai te foitino ne fakailoga masani o pokotiaga e lipoti mai.	Tuku se laugatu e moko kae siu io me ne poloka aisa i te koga tela ne suki. Tuku i luga iei mo se taimi e toetoe.  Sa 'mili io me 'foo te koga tela ne suki.	I loto i te 6-24 itula.
Te 'mae o te foitino, lagona te fakamasakisaki o te foitino, moko masaki, fiiva, mae a sokoga kae taitailua e mafai foki o tupu (maise loa mai tua o te lua o suki).*	Fakamaloolo kae lasi te inu ki meainu.  Fuaga konei ko te Paracetamol io me ko te ibuprofen, e mafai o inu, tautali ki fakatonuga o te kamupane ne faite i fuaga.  Sala ki fautuaga mai tino galue o te ola 'lei manafai a fakaasiga ia koe ko gasolo o se 'lei.	I loto i te 6-48 itula.

\* Afakaasiga konei e mafai o seai ne sokoga ki te suki puipui kae e mafai ne fakailoga o se masaki aka e seai sena sokoga kiei. Sala ki se fesoasoani mai te fakaimasaki manafai e se 'lei tou loto.

# Pfizer FAQS

## E se tog i manafai koe e fai tau suki puipui?

Ao. A tino katoa ka maua olotou suki puipui e seai se tog.

## Koo e mafai o fai olotou suki puipui?

Tino katoa i Niu Sila e mafai o fai a suki puipui manafai ko 16 tausaga io me matua atu. Kafai koe e tai faigata tulaga o tou ola 'lei, fakamolemole aasi muamua ki tau tokita. E ui iei, mo tulaga taki tasi o te fakaokoga o te suki puipui, e isi ne potukau ka maua ne latou a suki puipui i taimi kesekese.

## Kae pefea aku tama kola e mai lalo o te 16 tausaga?

Tino mai lalo o te 16 tausaga e se aofia i te vaitaimi tenei. E mutana a fakamauga e uiga mo te potukau i tausaga konei ona a latou ne seki aofia i taimi ne fai iei a tofotofoga.

## E mafai ne au o fai taku suki puipui manafai au kooti ne pokotia ne te COVID-19?

Ao. E ui iei, kafai te tulaga o tou ola 'lei e tai faigata mai te COVID-19, e mafai koe o se malosi ke fai tau suki puipui. Kafai koe e falotolotolu, fakamolemole aasi ki tau tokita.

## E saogalemu te suki puipui?

Te Pfizer suki puipui kooti ne fai kiei a tofotofoga malosi i te fia o masina i feitu tau fakaimasaki mo feitu tau saienisi mo te fakatogi o ia, i fenua i tua atu penei foki i loto i Niu Sila. Fia miliona o tino i te lalolagi saukatoa i tulaga kesekese o olotou tausaga, tagata mo fafine pela foki mo fenua ne aumai iei kooti ne maua ne latou a suki puipui kae ko siliga te gali o ikuga mai iei. Te suki puipui kooti ne maua atu e saogalemu o fakaoga.



## **E ola te suki puipui tenei/e isi ne manu masaki i loto i te suki puipui?**

Ikai. E seai se manu masaki tela e ola e suki atu ki loto i tou foitino; a koe e se mafai o maua ne te COVID-19 mai te suki puipui tenei. Te suki puipui e fakamalosi ne ia tou mafai o ‘teke atu ki masaki ona ko tena fakamalosiga.

## **A te suki puipui e galue ‘lei o ‘teke atu te vaega manu masaki o te COVID-19 mai UK mo South Africa?**

Ao. Molimau e fakaasi mai me i te Pfizer suki puipui e avatu ne ia ki a koe se puipuiga mai vaega manu masaki konei e lua.

## **E mafai o fai taku suki puipui MMR (measles, mumps mo te rubella) mo te suki puipui o te fuluu (Influenza) mai mua io me mai tua e fai taku COVID-19 suki puipui?**

E fautua atu me kafai koe e manako ke maua tau MMR suki puipui mai mua o tau Pfizer suki puipui io me mai tua o te lua o au suki, ke fakaavanoa ne koe e 4 vaiaso. Mo te suki puipui o te fuluu, e 2 vaiaso. Kafai e manako koe ke fai sau suki puipui aka ma oti ne fai tau Pfizer suki puipui, e manakogina ke fai tau suki tena 2 vaiaso mai tua o te lua o Pfizer suki puipui a koe. Fakamolemole aasi ki tau tokita io me se tino galue fakapitoa i te ola ‘lei mai mua e fai tau suki puipui.

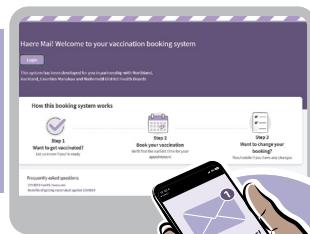
## **E mafai ne au o fano ki faigamea lasi (pela mo faigamea a kaaiga, faiga o lotu, tafaoga) manafai ko oti ne fai aku suki puipui?**

Ao. Koe e ‘lei ma fano o fakatasi atu ki soose faigamea lasi kae fakalagolago ki fakataputapuga o COVID-19 levolo o fakailoaga.

**Niu Sila e manuia te tulaga e nofo iei me se tulituli te faiga o suki puipui ona ko te lasi o te tusaga a tino takitasi ne fai ke fakaseai te COVID-19 i loto i te komiuniti.**

# Ou taimi ne fakamau mo te COVID-19

E taaua ke onoono faka'lei koe ki ou  
taimi ne fakamau ke fai ei ou suki  
puipui. Masaua a mea konei:



- 1 Te meli muamua ka avatu ke fakamau sou taimi ke fai au suki puipui.
- 2 Ka maua ne koe se fakamauga i te meli iti io me ko te tekisi (text) e uiga mo tau suki puipui mai mua e oko ki te taimi e 'tau o suki koe iei. (*Masaua: e manakogina ne koe e lua a suki ke mafai o katoa tau puipuiga*).
- 3 Kafai e manako koe o fuli te po masina, te taimi io me ko te koga e fai iei tau suki puipui, e mafai ne koe o fai i te Vaccination Booking System (Fakatokaga mo te Fakamauga ki Suki puipui) io me telefoni koe ki te 0800 28 29 26 (*Auckland*) io me kote 0800 237 829 (*Northland*)
- 4 Ka maua ne koe se meli iti mo te tekisi (text) o fakapatonu a fakamafuliga ne fai ne koe.
- 5 Fano ke oko koe ki ou taimi ne fakamau o fai au suki puipui.

# Mo nisi fakamatatalaga

Telefoni ki te Laina Fesoasoani  
e uiga mo te suki puipui:

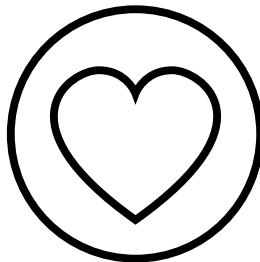
Auckland - 0800 28 29 26  
Northland - 0800 237 829

Faipati ki tau tokita

Fano ki te:  
[immunisation.northernregion.health.nz](http://immunisation.northernregion.health.nz)



Kafai ko 'pelu ne tatou  
ki luga a lima o 'tou gatu,  
tatou e fesoasoani o  
puipui a tatou katoa.



*Ke fakatumau te puipuiga  
fakatasi ne tatou a Aotearoa*